بسم الله الرحمن الرحيم

( الحمد لله الذى منح للسالكين بمنهاج العابدين )

اكو مولاي منترجمهكن كتاب اين دغن نام الله توهن يغ أمت موره بك سكل همبات ددالم دنيا لاكى امت كاسه سايغ بك سكل همبات يغ مؤمنين ددالم نكرى آخرة

برمول سكل فوج بك الله توهن يغ ممبرى بك همبات يغ سالكين دغن منهاج العابدين

( و أكرمهم بكرمه و فيض رحمته باحياء علوم الدين )

دان دملياكن مريكئت دغن انكرهاث دان لمفه رحمتث دغن إحياء علوم الدين كدواث ايت كراغن بك حجة الإسلام الغزالى رضي الله عنه

( و هما من عين شريعته المحمدية و طريقة الأحمدية و منهلان من مناهل المتقين )

دان كدواث ايت ستغه درفدا عين شريعة محمدية دان درفدا طريقة أحمدية دان كدواث ايت فرهنتين درفدا بيراف فرهنتين أورغيغ متقين

( و أوضحا مشكلات الكتاب و الأحاديث النبوية و آثار الصالحين و أقوال العلماء الراسخين العارفين )

دان ممبوكا كن كدواث دان مواضحكن كسمارن قرآن دان أحاديث النبوية دان آثار أورغيغ صالحين دان سكل فركتأن علماء يغ ماهر لاك عارفين

( و الصلاة و السلام على القائل علماء أمتى كأنبياء بنى إسرَائيل و هل فى أمتكما خيرا كهذا فقال لا بل و لا من الأمم السابقين )

دان رحمة الله دان سلامث أتس فغهول كيت نبى محمد صلى الله عليه و سلم يغ برسبدا اى علماء أمتكو سفرة  أنبياء بنى إسرائيل دان لاك سبداث دليهت أورغ ددالم تيدور بك نبى

موسى دان نبى عيسى أداكه فدا أمة كدوا كامو أورڠيڠ عالم سفرة اين يعنى أشارة كفدا غزالى مك جواب كدواث تياد تتاف تياد دافة سفرة علماء أمة اين درفدا سكل أمم أنبياء يڠدهولو

( و على اله و أصحابه نجوم الهداية ما شرح شارح حقيقة طريقة خدمة رب العالمين )

دان أتس سكل كلواركاث دان سكل صحابتث بينتڠ فنجوق سلماث يڠ ممبوكاكن حقيقة طريقة بك خدمة توهن سكلين عالم

( و بعد فهذه ترجمة المؤلف رضي الله عنه و هو سيدنا الإمام العالم و العارف الصمدانى قطب الوجود صاحب الكشف و الشهود )

دان أدافون كمدين درفدا ايت مك انيله ترجمة بك مؤلف رضي الله عنه دان يائت فڠهولو كامى إمام يڠ عالم ربانى دان عارف صمدانى يائت قطب وجود دان يڠ ممفوياءئ كشف دان شهود

( حجة الإسلام و المحجة التى يتوصل الى دار السلام )

دمشهوركن أنتار علماء أعلام أكن حجة الإسلام دان تمفة دليل يڠ ميمفيكن كفدا نكرى دار السلام

( أبو حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالى الطوسى )

يائت أبو حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالى طوسى مك اداله رضي الله عنه إمام الأعظم فدا مقام أسمائث دان سكل كراڠنث كتب فقه مك يائت أصل يڠ أمت بسر يعنى فوهن سكل كتاب فقه دان أصل بك سكل كتاب شيخين إمام نووى دان إمام رافعى مك يائت فوهن تمفت فڠمبيلن يڠ أمت بسر دان منهل يڠ أمت مانس استموا فول احياء علوم الدين يڠ ميدوفكن سكل هات يڠ مات تمفت كمبال فكرجائن يڠدچيتا أتسث ددالم عمل دان ملازمه

أكندي أوله امفوث قلوب دان دمكينلاك سكل كراغنث مك يغدمكين ايت أداله منونجؤكن أتس بسر قدرث

دان دمكينلاك منونجقكن بسر قدرث بارغيغ دليهت ددالم تيدور أورغيغ صالحين يغ اداله اي ساتو سكو درفدا براف سكو نبوه فدا بنرث درفدا سبدا يغ ممفوياىٔ حضرة محمدية : أداكه فدا أمة كدوا كامو يعنى نبى موسى دان نبى عيسى عليهما و على نبينا أفضل الصلاة و السلام خيرا يعنى علماء يغ عالم سفرة اين داشارتكن كفدا إمام الغزالى مك جواب كدوث تيادا

دان دمكينلاك برغيغ درواياتكن درفدا إمام العارف ابن المليق درفدا إمام عارف ياقوت القرشى درفدا قطب العارف الفرد الجامع أبى العباس المرسى درفدا شريف الحسنى شيخث يائت قطب الفرد غوث الشريف أبى الحسن على الشاذلى درفدا إمام العالم الكبير بن حرزهم يغدمشهوركن دغن ابن حرازم بهواسث اي مخبركن صحابتث بهواسث اداله اي منجاهتكن سغكا دغن إمام الغزالى دان اي منچلا ددالم كلامث ددالم احياء علوم الدين دان ميوره مهمفونكن نسخه احياء منچيتا اتس ممباكر اكندي مك مليهت اي اكن إمام غزالى ددالم تيدور مك ميرو اي اكندي كفدا رسول الله صلى الله عليه و سلم مك برجالن اكو سرتاث مك تتكال برهنتى كامى انترا هدافن نبى صلى الله عليه و سلم دان فداث شيخان يعنى سيدنا ابو بكر دان سيدنا عمر مك سمبه إمام غزالى يا رسول الله اين يعنى اورغ اين ميغكا بهوا اكو بركات درفدا اغكو برغيغ تياد اغكو بركات مك جكلو اداله فكرجأن ايت سفرة برغيغ اي سغكا مك توبتله اكو كفدا الله دان جك ادا سواتو يغ سوده اغكو ايلقكندي يا رسول الله تله حاصله بكيكو درفدا بركات اغكو مك امبيل اولهمو بكيكو حق كو درفدا خصمكو كمدين مك برديرى دلوتنث هغكا دبريكندي كتاب احياء علوم الدين بك نبى صلى الله عليه و سلم مك منيلك فداث صلى الله عليه و سلم سات داون كمدين سات داونث هغكا هابس كفدا اخرث كمدين برسبدا اي دمى الله بهواسث كتاب اين سواتو يغ امت ايلوق كمدين مك دبرى اكندي ابو بكر مك منيلك اي فداث دمكين جوا كمدين مك بركات بهكن دمى توهن يغ

ممبڠكيتكن ديكو نبى يڠ سبنرث يا رسول الله بهواسث ساڠت بايك كمدين دبرى اكندي كفدا عمر مك منيلك اي كفداث دمكين جوا كمدين مك بركات اي سفرة صديق مك ميوره صلى الله عليه و سلم منڠكل كاين اورڠيڠ ميڠكا كندي ايت دان هندق ددرا كندي حد منوده مك منڠكل اي كاينث دان دفوكلث اكندي كمدين مشفعتكندي ابو بكر كمدين درفدا دفوكلث ليم كال دڠن چمتى مك سمبه اي يا رسول الله سڠكوهث اي فربوات اين كرنا اجتهاد اي فدا سنة كامو دان ممبسركندي مك مڠمفونكن باكيث ابو حامد الغزالى رحمه الله تعالى فدا كتيكا ايت مك تتكال جكا اي درفدا تيدورث ممبرى تاهو اي اكن تولنث يعنى انق مريدث دڠن برڠيڠ برلاكو بكيث دان دودقله اي دوا فوله ليم هارى ساكة اي درفدا دمكين فوكل ايت كمدين مك مليهت اي اكن نبى صلى الله عليه و سلم ددالم تيدورث ميافو دڠن تاڠنث يڠ مليا لاك بركة اتسث مك سمبوه اي درفداث مك دفوكل اكنداكو مك توبة اكو دان كات أبو الحسن الشاذلى رضي الله عنه سڠكوهث مات اي دان بكس چمتى يتا فدا توبهث دان اين دليل كبسارنث دان كرامتث رضي الله عنه

( دان دمكينلاك ) كات سيدى على الشاذلى رضي الله عنه فدا حال منونجقكن كأدائن فوج سكل أكابر اكندي برڠسياف ادا باكيث حاجة كفدا الله تعالى مك هنداقله اي مڠمبيل وسيله دڠن امام الغزالى رضي الله عنه

( دان دمكينلاك ) مشهور فدا انتارا ستڠه درفدا اورڠيڠ صالحين بهواسث روحانية الغزالى حاضر فدا تتكال ممباچ كتابث اتو ستڠهث

( دان دمكينلاك ) برڠيڠ دسبوتكن اوله امام الحافظ العراقى فدا كتاب تخريج أحاديث الإحياء دان ابن السبكى ددالم طبقاتث دان يڠ لاين درفدا كدواث براف كرامات يڠ عجيبة فدا وقت هيدوفث دان كمدين درفدا ماتيث مك اداله يڠ دمكين ايت ستڠه درفدا يڠ امة بسر جلالث دان كمالث برڠيڠ فدا دوا تاڠنث درفدا يڠ منچارقكن عادة ايت مك يڠ ترسبوت ايت ممداله كلبيهنث فدا اورڠيڠ هنداق ماعتقادكندي اكن بسرث قدرث الله سبحانه و تعالى مك اداله

رضي الله عنه فهمث سفرة لاوت مك تياد ددالم لاوت ايت برغيغ ادا فداث دردفا براف جواهر دان تله منچغڠكن تڠكيث اوله لاغيت دان دمان ادا لاغيت برغيغ ادا باكيث دردفا زواهر يعنى چمرلڠث

( دان كنماي ) كتاب اين ترجمه ( منهاج العابدين الى جنة رب العالمين ) مك مقصودكو اداله مترجمهكن مقصود كتاب منهاج العابدين برغيغ دافة كوفهم دردداث جوا دان برغيغ لاينث كوتيڠككلكن بك اهليث دان اكو تسلمكن امفوث مينومن مك انيله كتيكا ماسق فدا مقصود منتا تولڠ كفدا الله كمدين رسولث دان كمدين منتا استمداد كفدا امفوث اصل ترجمه يائت حجة الإسلام العارف بالله الربانى سيدى محمد الغزالى نفعنا الله ببركته و المسلمين ممبرى توفيق بك صواب دان فناره بك هارى قيامة يوم لا ينفع مال و لا بنون الا من اتى الله بقلب سليم

( كتاب مؤلف رضي الله عنه )

( بسم الله الرحمن الرحيم . الحمد لله الملك الحكيم الجواد الكريم العزيز الرحيم )

سكل فوج باك الله راج يغ امت حكيم لاك امت موره لاك امت مليا لاك امت كرس لاك امت كاسه سايغ

( الذى فطر السماء و الأرض بقدرته و دبر الأمور فى الدارين بحكمته )

توهن يغ منجاديكن توجه فتالا لاغيت دان بومى دڠن قدرتث دان مغيرا٢كن سكل فكرجائن دوا نكرى اين دڠن حكمهث

( الذى خلق الإنسان فى أحسن تقويم )

يغ منجاديكن سكل مانسي ددالم يغ ترلبه ايلوق فرديرينث

( و ما خلق الجن و الإنس الا لعبادته )

دان تياد دجاديكن جن دان مانسي ملينكن كرنا عبادة اكنديي

( و الطريق واضح للقاصدين و الدليل عليه لائح للناظرين و لكن الله يضل من يشاء و يهدى من يشاء و هو أعلم بالمهتدين )

دان جالن ايت امت يات باك سكل اورغيغ مغقصد اكندي دان دليل اتسث امت يات باك اورغيغ منيلك اكندي دان تتاف الله سبحانه و تعالى ميستكن اورغيغ دكهنداكيث دان منونجقكن اورغيغ دكهنداكيث دان اياله توهن يغ ترلبه مغتهوي دغن اورغيغ دافت فتونجق

( و الصلاة و السلام على سيدنا محمد سيد المرسلين و على اله الأبرار الطيبين أجمعين )

دان رحمة الله دان سلامث أتس نبى محمد فغهول سكل أنبياء دان مرسلين دان أتس سكل كلوركاث يغ أبرار لاك يغ بايك٢ سكلينث

( إعلموا يا إخوانى أسعدكم الله و ايانا بمرضاته )

كتهوى أوله كامو سكلين هي سكل سودراكو تله ممبرى بهكيا اكنكامو الله دان اكن كامى دغن كرضأنث بهواسث سكل عبادة ايت بواه علم دان فائده عمر دان يغدتنتوت بك همبا دان متا بندا فرنيكائن سكل أولياء دان جالن باك أوراغيغ أتقياء يغ تاكوت دان بهكيان يغ كتغكيان دان تمفة قصد يغ ممفوياى چيتا٢ دان أوراغيغ كرام دان كرجأن لاكى٢ دان إختيار ممفوياى متا هات دان يائت جالن أوراغيغ دافت بهكيا دان جالن شركا ، فرمان الله تعالى

( و أنا ربكم فاعبدون )

دان اكو توهن كامو مك سمبه أوله كامو . دان لاك فرمان الله تعالى

( إن هذا كان لكم جزاء و كان سعيكم مشكورا )

بهواسث انيله ادا باك كامو بالسن دان اداله اوسها كامو د شكوركن

كمدين بهواسث كامى تيلك فداث دان كامى برچرترا اكن فداث درفدا جالنث فدا فرمولأنث هغك سمفى كفدا تمفت يغ دمقصودكنث اياله يغدچيتا٢ اكندي أوله أوراغيغ سالكين مك

تيبا٢ اياله جالن يڠ ساڠة دالم دان سبيل يڠ ساڠة فايه بايق بوكتث يڠ ساڠة فايه نايك لاك مشقهث ، جاوه فرجلاننث أمت بسر كبنسائث ، بايق يڠ منكهكندي دان يڠ ممبيمبڠكندي لاك ترسمبوبي يڠ ممبنساكندي دان يڠ موتسكندي لاك بايق ستروث دان فرمفست ، سديكة يڠ منولڠ اكندي دان يڠ مڠيكوتيث ، دمكينله أداث تدافت تياد كارن بهواست اي جالن شركا مك جديله دمكين ايت ممبنركن بك برڠيڠ دسبوت فدا حديث نبى صلى الله عليه و سلم

( ألا و إن الجنة حفت بالمكاره ، ألا و إن النار حفت بالشهوات )

كتهوى أولهمو دان بهواست شركا ايت دكليلڠ دڠن كبنچين دان كتهوى أولهمو دان بهواست نراكا ايت دكليلڠ دڠن كايڠينن

دان لاك سبدا نبى صلى الله عليه و سلم

( ألا و إن الجنة حزن بربوة ، ألا و إن النار سهل بشهوة )

كتهوى أولهمو دان بهواست شركا ايت دوكچيتا دڠن برفنجڠ٢ڠن دان كتهوى أولهمو دان بهواست نراكا موده دڠن كايڠينن

كمدين سرت يڠدمكين ايت سكلينث مك بهواست همبا ايت أمت ضعيف دان زمان ايت فايه دان فكرجائن اكما فركى داتڠ دان صبر سديكة دان فكرجائن يڠ ممبيمبڠكن بايق دان عمر سڠكة دان فدا مڠرجاكن عمل تقصير دان يڠ مڠينتى أمت مليهت دان أجلث همفير دان فرجالننث جاوه دان طاعة اياله بكل تدافت تياد درفداث دان اياله لوفة درفداث مك تياد يڠ مبالتكندي باكيث ، مك برڠسياف منداڤت دڠندي مك سڠكهث تله كمناڠن دان بهكيا سلما٢ث دان سمسا٢ بركاكلن دان برڠسياف يڠ لوفة اكندي دمكين ايت مك سڠكهث تله روكى سرت أورڠيڠ روكى دان بناس سرت أورڠيڠ بناس مك جديله كبنسائن اين تيبا٢ دمى الله فياكة يڠ أمت سوكر دان يڠ دتاكوتث ايت أمت بسر دان كارن دمكين ايت سديكة أورڠيڠ ميهجا اكن جالن اين دان سديكة دان ترلبه كورڠله درفدا أورڠيڠ مقصدكندي دان

أورڠيڠ منجالن اكندي كمدين مك ساڠة سديكة درفدا أورڠيڠ برجالن يڠ سمفيكن كفدا مقصودث دان برچفى بك مطلوبث دان مريكئت أورڠيڠ ترچفى ايت يڠ قوة فدا اكما يڠدفيله اكن مريكئت الله سبحانه و تعالى بك معرفة اكندي دان بك مكاسه اكندي دان تكوهكندي دڠن توفيقث دان فلهرأنث كمدين دسمفى اكن مريكئت دڠن كرنياث كفدا رضاث دان شركاث مك كامى فهنكندي كفدا الله يڠ مها بسر سبوتنث بهوا منجاديكن كامو دان كامى درفدا مريك برأوله كمناڠنث دڠن رحمتث

كمدين تتكال كامى دافت اكن جالن اين دڠن صفة اين مك كامى تيلك مك بايككن تيلك فدا كيفية مموتسكندي دان برڠيڠ بركهندق كفداث أوله همبا درفدا بكل دان سنجتا دان فكاوى دان تيفو دايا درفدا علم دان عمل مدهمداهن دافت دفوتسث أكندي دڠن كايلوقكن توفيق الله ددالم سجهترا دان جاڠن ترهنت دان فوتس ددالم بوكتث يڠ ممبنساكن مك جادى بنسا اي سرت أورڠيڠ بنسا كامى برلندوڠ دڠن نام الله درفدا يڠدمكين ايت

مك كات مؤلف رضي الله عنه كامى كرڠكن فدا ممبچارا مموتسكن جالن اين دا ميتاكن فرجلاننث ببراف كتاب سفرة احياء علوم الدين دان كتاب الاسرار دان كتاب القربة الى الله تعالى دان لاينث درفدا يڠدمكين ايت يڠ مليفوتى أتس يڠ هالوس درفدا علوم يڠ سوكر دان فايه أتس فهم أورڠيڠ عوام مك دچدرا مريكئت فداث دان ماسوقله مريكئت فدا برڠيڠ تياد مايلوقكندي درفداث مك اف فركتائن يڠ ترلبه فصيح درفدا كلام توهن رب العالمين